

Vernacular Declaration: To be filled in case policyholder's signatures is in the form of a thumb impression (left thumb) or in a vernacular language:

আঞ্চলিক ভাষার ঘোষণা: পলিসিধারীর স্বাক্ষর হিসেবে বৃদ্ধাসুপের (বাম বৃদ্ধাসুপ) ছাপ দেওয়া হলে বা একটি আঞ্চলিক ভাষাতে স্বাক্ষর করা হলে পূরণ করতে হবে:

I hereby declare that, I have fully explained the contents of the Application to the Applicant/Policyholder in the language understood by him/her. The same have been fully understood by the Applicant/Policyholder and the replies have been recorded by the Applicant/Policyholder in language. I have recorded the replies as per the information/instruction provided by the Applicant/Policyholder and the replies have been read out to, fully understood and confirmed by him/her.

আমি এই মর্মে ঘোষণা করছি যে, আমি আবেদনকারী/পলিসিধারীকে তার বোধগম্য ভাষাতে আবেদনের বিষয়বস্তু সম্পূর্ণভাবে ব্যাখ্যা করেছি। আবেদনকারী/পলিসিধারী সম্পূর্ণভাবে তা বুঝেছেন এবং আবেদনকারী/পলিসিধারীর দ্বারা ভাষাতে উত্তরগুলি রেকর্ডকৃত হয়েছে। আমি আবেদনকারী/পলিসিধারীর প্রদানকৃত তথ্যাবলী/নির্দেশাবলী অনুসারে উত্তরগুলি রেকর্ড করেছি এবং উত্তরগুলি পড়ে শোনানো হয়েছে, তিনি তা সম্পূর্ণভাবে বুঝেছেন ও নিশ্চিত করেছেন।

Name of Declarant: _____

ঘোষণাকারীর নাম: _____

Date: DD-MM-YYYY Place: _____ Signature: _____

তারিখ: DD-MM-YYYY স্থান: _____ স্বাক্ষর: _____

Witness Details

সাক্ষীর বিবরণ

Full Name of the Witness: _____

সাক্ষীর পূর্ণ নাম: _____

Address of the Witness: _____

সাক্ষীর ঠিকানা: _____

Signature: _____

স্বাক্ষর: _____

Date: Place: _____

তারিখ: স্থান: _____

Terms and Conditions

শর্তাবলী

- Term 'Assignor' stands for the current policyholder who intends to assign the policy and 'Assignee' stands for the person in whose favour the policy is to be assigned; 'অর্পণকারী' শব্দটি বলতে বর্তমান পলিসিধারীকে বোঝানো হচ্ছে যিনি তার পলিসিটি অর্পণ করতে চান এবং 'অর্পণকৃত' বলতে সেই ব্যক্তিকে বোঝানো হচ্ছে যার সপক্ষে পলিসিটি অর্পণ করা হচ্ছে;
- In case the Assignee is a Tax Resident of a country other than India, the FATCA / CRS Questionnaire should be submitted; অর্পণকৃত ব্যক্তিটি যদি ভারত ছাড়া অন্য একটি দেশের কর প্রদানকারী অধিবাসী হন, সেক্ষেত্রে এফটিসিএ / সিআরএস প্রশ্নমালা জমা দিতে হবে;
- In case the Assignee is a minor, the legal/natural guardian of the minor shall sign on behalf of the minor; অর্পণকৃত ব্যক্তিটি একজন অপ্রাপ্তবয়স্ক হলে, অপ্রাপ্তবয়স্কের আইনী/স্বাভাবিক অভিভাবক অপ্রাপ্তবয়স্কের হয়ে স্বাক্ষর করবেন;
- The Surrender and Cash Withdrawals (wherever applicable) would be admissible after the min or attains the majority; অপ্রাপ্তবয়স্কটি প্রাপ্তবয়স্ক হলে, সারের্ডার বা সমর্পণ এবং নগদ তুলে নেওয়ার (যেখানে প্রযোজ্য হবে) জন্য যোগ্য হবে;
- PMLI may reject the request for endorsement of Assignment in accordance with the Section 38 of the Insurance Act 1938, as amended from time to time, giving reasons for such rejection. The policyholder may approach Insurance Regulatory & Development Authority of India (IRDAI) within 30 days of the receipt of notice of such rejection; পিএমএলআই (PMLI) সময়ে সময়ে সংশোধিত ইনস্যুরেন্স অ্যাক্ট 1938-এর সেকশন 38 অনুযায়ী, প্রত্যাহারের কারণ দেখিয়ে, এই আরোপণের অনুমোদনের অনুরোধ খারিজ করতে পারে। এই ধরনের প্রত্যাহারের নোটিশ পাওয়ার 30 দিনের মধ্যে পলিসিধারী এটি নিয়ে ইনস্যুরেন্স রেগুলেটরি অ্যান্ড ডেভেলপমেন্ট অথরিটি অফ ইন্ডিয়া (IRDAI)-এর কাছে যেতে পারেন;
- If the policy is assigned to a lender to secure a loan, then the policy shall stand conditionally assigned to the lender till such time the loan, as secured by this policy, is repaid. The lender may surrender/foreclose the policy in case of any non-repayment or NPA by the assignor; যদি একটি ঋণ পাওয়ার জন্য পলিসিটিকে একজন ঋণদাতার কাছে অর্পিত করা হয়, সেক্ষেত্রে এই পলিসি দেখিয়ে প্রাপ্ত ঋণ পরিশোধ হওয়া পর্যন্ত পলিসিটি ঋণদাতার কাছে শর্তাধীন অর্পিত হিসেবে বিবেচনা করা হবে। অর্পণকারীর ঋণ পরিশোধ না করা বা এনপিএ (NPA)-র ক্ষেত্রে ঋণদাতা পলিসিটিকে সমর্পণ/সময়ের আগে সমাধা করতে পারেন;
- The Assignor with suitable concurrence from the Assignee/lender shall intimate PMLI about its loan closure for suitable re-assignment of the policy to the Assignor; অর্পণকারী অর্পণকৃত/ঋণদাতার কাছ থেকে উপযুক্ত সম্মতি নিয়ে পিএমএলআই-কে এর ঋণ সমাধি করা সম্পর্কে জানাবে, যাতে অর্পণকারীকে পলিসিটি স্বায্যভাবে পুনঃঅর্পিত করা যায়;
- Re-assignment of your policy shall be made by a separate instrument and confirmation provided herein by Assignor and Assignee shall be considered as a consent to make the re-assignment; একটি আলাদা উপকরণের মাধ্যমে আপনার পলিসিটিকে পুনঃঅর্পিত করা হবে এবং এই মর্মে প্রদানকৃত নিশ্চিতকরণটি অর্পণকারী ও অর্পণকৃতের দ্বারা পুনঃঅর্পণ করার একটি সম্মতি হিসেবে বিবেচনা করা হবে;
- In case of Assignment, please ensure that a fresh nomination is registered by the assignee by submitting a fresh nomination form, as the original nomination gets automatically cancelled by virtue of Assignment; অর্পণের ক্ষেত্রে, অনুগ্রহ করে, নিশ্চিত করুন যে, অর্পণকৃত যাতে একটি নতুন নিম্নোক্তন ফর্ম জমা দিয়ে একজন নতুন নিমনি বা উত্তরাধিকারীর নাম রেজিস্টার করেন, কারণ এই অর্পণের জন্য আসল নিম্নোক্তনটি আপনার-আপনি বাতিল হয়ে যাবে;
- In case of re-assignment, if no new nomination is given, nominee details as available in PMLI records would be considered; পুনঃঅর্পণের ক্ষেত্রে, যদি কোন নতুন নিম্নোক্তন প্রদান না করা হয়, পিএমএলআই এর রেকর্ডে থাকা নিমনি বা উত্তরাধিকারীর বিবরণকে বিবেচনা করা হবে;
- In case premium is being paid by assignee, existing Direct Debit/ ACH active (if any) would get cancelled. In case the assignee wants premium to be deducted through Direct Debit, he/she need to provide fresh Direct Debit registration request যদি প্রিমিয়াম অ্যাসাইনের দ্বারা প্রদানকৃত হয়, বর্তমান ডিরেক্ট ডেবিট/এসিএইচ (ACH) অ্যাকাউন্ট (যদি থেকে থাকে) বাতিলকৃত হবে। যদি অ্যাসাইন চান যে, প্রিমিয়াম ডিরেক্ট ডেবিটের মাধ্যমে কেটে নেওয়া হোক, তাকে নতুন ডিরেক্ট ডেবিট রেজিস্ট্রেশন অনুরোধ জমা দিতে হবে
- Any matter written in vernacular should have the English translation written beneath the same and attested in the manner given above; আঞ্চলিক ভাষাতে লেখা যে কোন বিষয়ের নীচে তার ইংরেজী অনুবাদ লিখিত থাকবে এবং তা উপরিলিখিত ভাবে প্রত্যায়িত করতে হবে;
- The Company expresses no opinion as to the legality or validity of the assignment; কোম্পানী এই অর্পণের আইনসম্মত দিক বা বৈধতা সম্পর্কে কোন মতামত প্রকাশ করছে না;
- In case the request for assignment/ reassignment is received via email/other digital modes, the assignor has to hand over the policy document to the assignee and vice- versa; আরোপণ/পুনঃআরোপণের অনুরোধ ই-মেইল/অন্যান্য ডিজিটাল মাধ্যমে আসার ক্ষেত্রে, আরোপণকারীকে আরোপিত ব্যক্তিকে পলিসির কাগজপত্র হস্তান্তরিত করতে হবে এবং বিপরীত হস্তান্তরণটি করতে হবে।
- Policy servicing charges may be levied as applicable. প্রযোজ্যতা অনুসারে পলিসি সার্ভিসিং চার্জগুলি ধার্য হতে পারে।

Assignee Declaration

অর্পিত ব্যক্তির ঘোষণা

I hereby declare that the details furnished above are true and correct to the best of my knowledge and belief and I undertake to inform you any of any changes therein, immediately. In case any of the above information is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it. I hereby consent to receiving information from CKYC Registry through SMS/ Email on the above.

আমি এই মর্মে ঘোষণা করছি যে, আমার সর্বোত্তম জ্ঞান ও বিশ্বাস মতে উপরে প্রদানকৃত বিবরণ সত্য ও সঠিক রয়েছে এবং এই তথ্যগুলিতে কোন পরিবর্তন হলে আমি অবিলম্বে আপনারদের তা জানানোর দায়িত্ব স্বীকার করছি। উপরের কোন তথ্য যদি মিথ্যা বা অসত্য বা তুল দিকে চালিত বা ভুল ভাবে উপস্থাপিত হিসেবে পাওয়া যায়, আমি অবগত আছি যে, আমাকে এর জন্য দায়ী করা হতে পারে। আমি এই মর্মে এসএমএস(SMS) বা উপরের ই-মেইলের মাধ্যমে সিকিওআইসি(CKYC) রেজিস্ট্রি থেকে তথ্য গ্রহণের ব্যাপারে আমার সম্মতি জানাচ্ছি।

Date: _____ Signature of Assignor: _____ Signature of Assignee: _____

তারিখ: _____ অর্পণকারীর স্বাক্ষর: _____ অর্পণকৃতের স্বাক্ষর: _____

Place: _____

স্থান: _____

To be filled by Branch Services – Mandatory

ব্রাঞ্চ সার্ভিসের দ্বারা পূরণীয় - বাধ্যতামূলক

Request received from Customer Customer Representative Bank Courier
অনুরোধটি এসেছে এর কাছ থেকে গ্রাহক গ্রাহক প্রতিনিধি ব্যাঙ্ক কুরিয়ার

Form Received By: Employee Name: _____

Employee ID: _____

Employee Signature: _____

ফর্ম গ্রহণকারী: কর্মীর নাম: _____

এমপ্লয়ি আইডি: _____

কর্মীর স্বাক্ষর: _____

Request Received date at Branch: DD-MM-YYYY

Request received Time at Branch: HH:MM

শাখাতে অনুরোধ গ্রহণের তারিখ: DD-MM-YYYY

শাখাতে অনুরোধ গ্রহণের সময়: HH:MM

Branch Seal
শাখার সীল

Acknowledgement Slip

প্রাতিশ্রুতির স্লিপ

Received a request for _____

against Policy/Solution No: _____

অনুরোধ প্রাপ্ত হয়েছে _____

কাজ থেকে পলিসি/সলিউশন নং: _____ -এর সাপেক্ষে

On _____ at _____ am/pm

Received By: Employee Code _____ Employee Name _____

গ্রহণকারী: এমপ্লয়ি কোড _____ কর্মীর নাম _____

Branch Stamp
শাখার স্ট্যাম্প

Registered office: Unit No. 701, 702 & 703, 7th Floor, West Wing, Raheja Towers, 26/27 M G Road, Bangalore -560001, Karnataka. IRDA of India Registration number 117.

CI No. U66010KA2001PLC028883, call us Toll-free at 1-800-425-6969, Website: www.pnbmetlife.com, Email: indiaservice@pnbmetlife.co.in or write to us at 1st Floor,

Techniplex -1, Techniplex Complex, Off Veer Savarkar Flyover, Goregaon (West), Mumbai – 400062. Phone: +91-22-41790000, Fax: +91-22-41790203

রেজিস্টার্ড অফিস: ইউনিট নং 701, 702 ও 703, 7ম ফ্লোর, ওয়েস্ট উইং, রাহেজা টাওয়ার্স 26/27 এম জি রোড, বাঙ্গালোর -560001, কর্ণাটক. আইআরডিএ (IRDA) অফ ইন্ডিয়া রেজিস্ট্রেশন নম্বর 117।

সিএন (CI) নং. U66010KA2001PLC028883, আমাদের এই টোল-ফ্রি নম্বরে কোল করুন 1-800-425-6969, ওয়েবসাইট: www.pnbmetlife.com, ইমেইল: indiaservice@pnbmetlife.co.in বা আমাদের ডিউ পিস্ট্র এই ঠিকানাতে 1ম ফ্লোর,

টেকনিপ্লেক্স -1, টেকনিপ্লেক্স কমপ্লেক্স, বীর সাকরকার ফ্লাইওভার গোরগাওন (ওয়েস্ট), মুম্বাই - 400062. ফোন: +91-22-41790000, ফ্যাক্স: +91-22-41790203